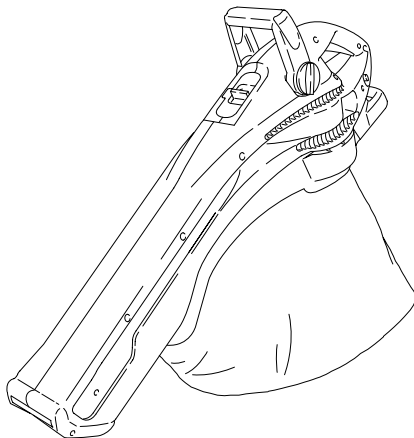


# McCULLOCH

 Electrolux

# Orkan 2200



GB

#### IMPORTANT INFORMATION

Read before use and retain for future reference

D

#### WICHTIGE INFORMATION

Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

F

#### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL

#### BELANGRIJKE INFORMATIE

Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

N

#### VIKTIG INFORMASJON

Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk

SF

#### TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue tämä ennen käyttöä ja säilytä myöhempää tarvetta varten

S

#### VIKTIG INFORMATION

Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK

#### VIKTIGE OPLYSNINGER

Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

E

#### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P

#### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

I

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione

HU

Jótállást vállalni csak rendeltetészerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stosowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych

CZ

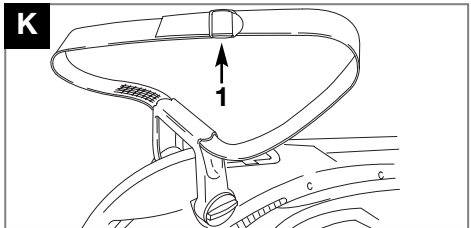
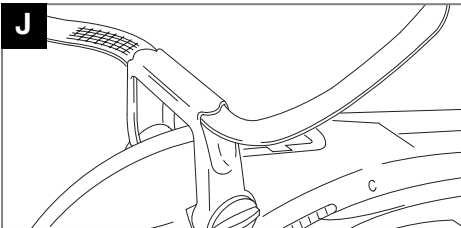
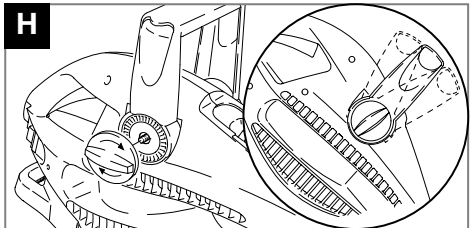
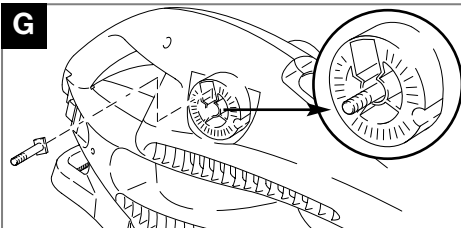
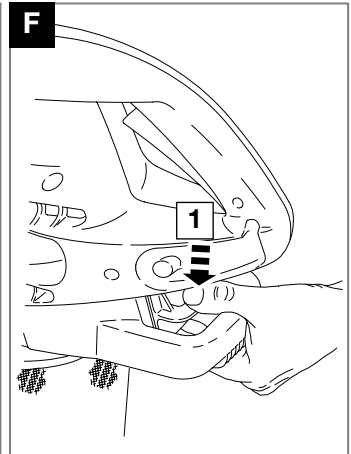
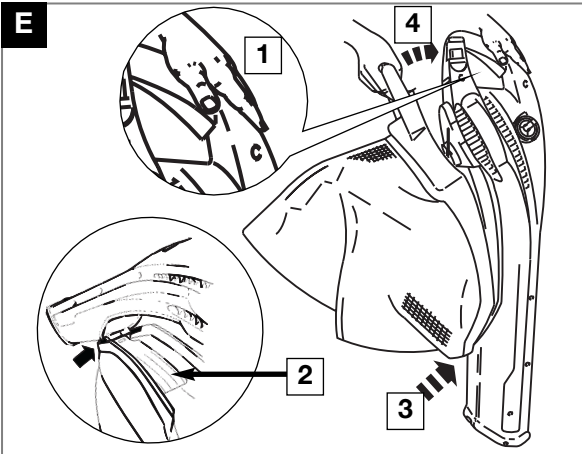
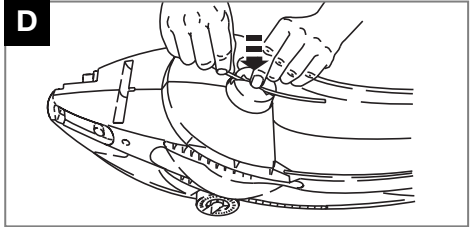
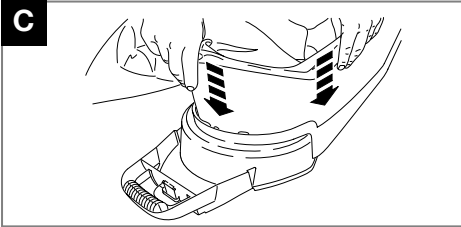
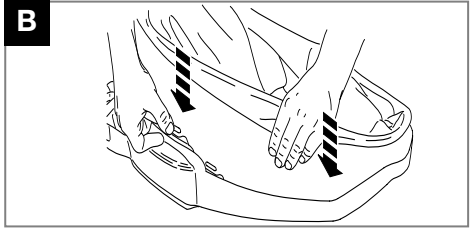
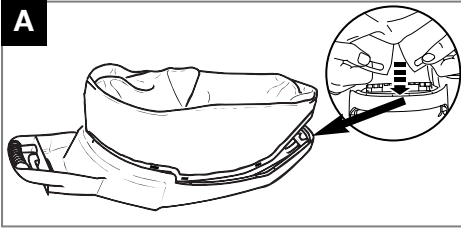
Záruka se nebude vztahovat na závady způsobené nesprávným používáním, nebo jestliže bude výrobek použit pro jiné účely než pro jaké byl vyroben, nebo také jinak než je uvedeno v návodu k obsluze. Tento návod si přečtete, prosím, velmi pozorně a uchovejte jej pro možné budoucí odkazy

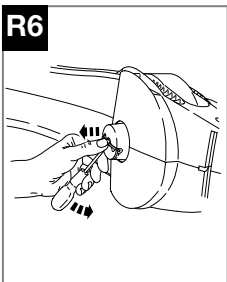
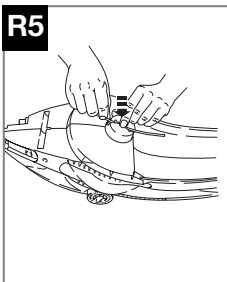
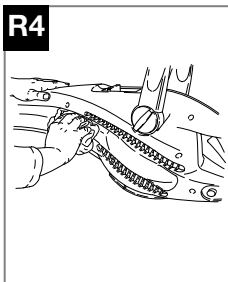
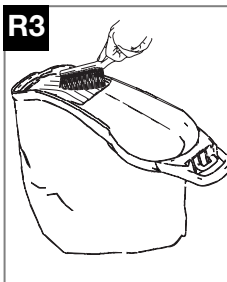
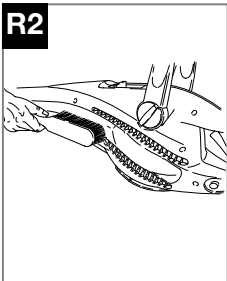
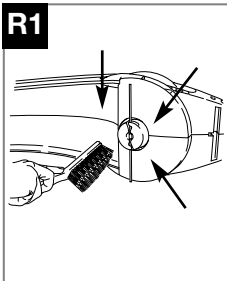
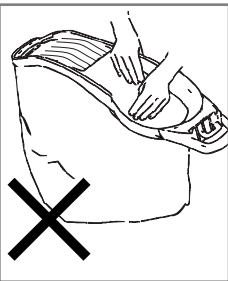
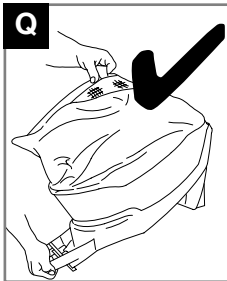
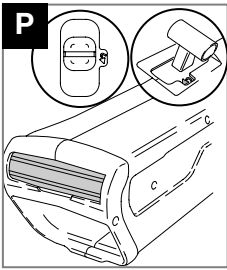
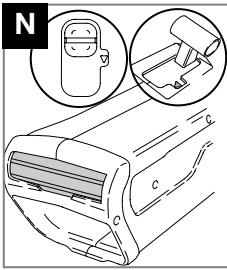
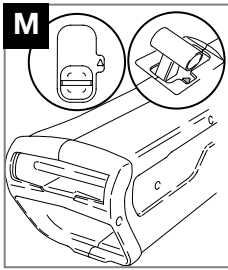
SK

Záruka na tento produkt nebude uznaná v prípade porúch spôsobených nesprávnou obsluhou alebo používaním výrobku na iný účel alebo iným spôsobom, ako je uvedené. Pred začatím práce si prosím dôkladne prečítajte návod na obsluhu a tento si aj pre prípad potreby uschovajte

SL

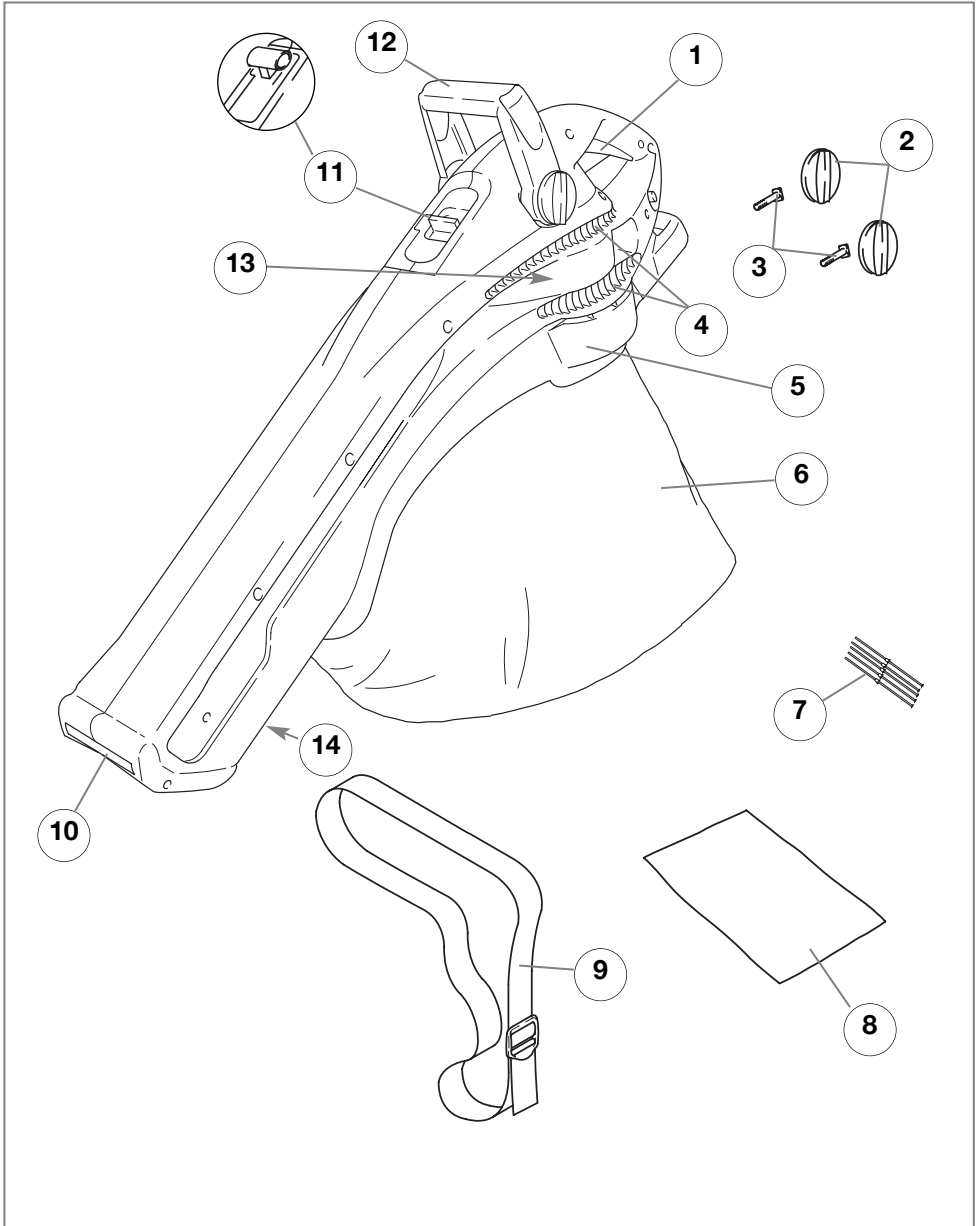
Garancija ne velja ob nepravilni uporabi proizvoda in/ali ob uporabi za drugi namen kot je izdelan. Prosimo, da pred uporabo, preverite pazljivo navodila za obratovanje in jih shranite za kasnejšo rabo.





<p><b>GB - CONTENTS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trigger</li> <li>2. 2 Handle Knobs</li> <li>3. 2 Handle Bolts</li> <li>4. Air inlets</li> <li>5. Debris Bag Frame</li> <li>6. Debris Bag</li> <li>7. Cutting Lines</li> <li>8. Instruction Manual</li> <li>9. Adjustable Shoulder Harness</li> <li>10. Nozzle</li> <li>11. Mode Indicator</li> <li>12. Adjustable Handle</li> <li>13. Warning Label</li> <li>14. Product Rating Label</li> </ol>	<p><b>N - INNHOLD</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avtrekker (Utløser)</li> <li>2. 2 håndtaksknotter (2 runde håndtak)</li> <li>3. 2 håndtaksbolter</li> <li>4. Luftinntak</li> <li>5. Avfallsposens ramme</li> <li>6. Avfallspose</li> <li>7. Skjæresnorer</li> <li>8. Bruksanvisning</li> <li>9. Justerbar skuldersele</li> <li>10. Tut</li> <li>11. Modusindikator</li> <li>12. Justerbart håndtak</li> <li>13. Advarselsetikett</li> <li>14. Produktmerking</li> </ol>	<p><b>E - CONTENIDO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disparador</li> <li>2. 2 pomos de tirar</li> <li>3. 2 pernos del mango</li> <li>4. Entradas de aire</li> <li>5. Soporte de la bolsa de desechos</li> <li>6. Bolsa de desechos</li> <li>7. Cordel de corte</li> <li>8. Manual de Instrucciones</li> <li>9. Correaje ajustable del hombro</li> <li>10. Boquilla</li> <li>11. Indicador del modo</li> <li>12. Mango ajustable</li> <li>13. Etiqueta de Advertencia</li> <li>14. Placa de Características del Producto</li> </ol>	<p><b>PL - ZAWARTOSC KARTONU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Starter</li> <li>2. 2 gałki uchwyty</li> <li>3. 2 śruby uchwyty</li> <li>4. Wloty powietrza</li> <li>5. Rama worka na odpady</li> <li>6. Worek na ścinki</li> <li>7. Linki tnące</li> <li>8. Instrukcja Obsługi</li> <li>9. Regulowana uprząż na ramiona</li> <li>10. Dysza</li> <li>11. Wskaźnik trybu</li> <li>12. Regulowana rączka</li> <li>13. Znaki bezpieczeństwa</li> <li>14. Tabliczka znamionowa</li> </ol>
<p><b>D - INHALT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücker</li> <li>2. 2 Griffknöpfe</li> <li>3. 2 Griffbolzen</li> <li>4. Lufteinlässe</li> <li>5. Auffangsackrahmen</li> <li>6. Auffangsack</li> <li>7. Schnüre</li> <li>8. Bedienungsanweisung</li> <li>9. Einstellbarer Schultergurt</li> <li>10. Düse</li> <li>11. Betriebsart-Anzeige</li> <li>12. Einstellbarer Griff</li> <li>13. Warnetikett</li> <li>14. Produkttypschild</li> </ol>	<p><b>SF - SISÄLTÖ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Liipasin</li> <li>2. 2 kahvan nuppia</li> <li>3. 2 kahvan pulttia</li> <li>4. Ilmanottoaukot</li> <li>5. Roskapussin kehikko</li> <li>6. Roskapussi</li> <li>7. Leikkauslangat</li> <li>8. Käyttöopas</li> <li>9. Säädettävätk olkaremmit</li> <li>10. Suutin</li> <li>11. Tilan ilmaisin</li> <li>12. Säädettävä kahva</li> <li>13. Varoituskimike</li> <li>14. Ruohonleikkurin arvokilpi</li> </ol>	<p><b>P - LEGENDA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gatilho</li> <li>2. 2 Botões da Pega</li> <li>3. 2 Parafusos da Pega</li> <li>4. Entradas de Ar</li> <li>5. Armação do Saco de Detritos</li> <li>6. Saco de Detritos</li> <li>7. Linhas de Corte</li> <li>8. Manual de Instruções</li> <li>9. Alça de Ombro Ajustável</li> <li>10. Bocal</li> <li>11. Indicador de Modo</li> <li>12. Pega Ajustável</li> <li>13. Etiqueta de Aviso</li> <li>14. Rótulo de Avaliação do Produto</li> </ol>	<p><b>CZ - POPIS STROJE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoušť</li> <li>2. 2 Tlačítka na rukojeti</li> <li>3. 2 Šrouby na rukojeti</li> <li>4. Vstupy vzduchu</li> <li>5. Rám vaku na odpad</li> <li>6. Vak na odpad</li> <li>7. Řezná lanka</li> <li>8. Návod k obsluze</li> <li>9. Nastavitelný ramenní popruh</li> <li>10. Tryska</li> <li>11. Ukazatel režimu</li> <li>12. Nastavitelná rukojeť</li> <li>13. Výstražný štítek</li> <li>14. Typový štítek výrobku</li> </ol>
<p><b>F - TABLE DES MATIÈRES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gâchette</li> <li>2. 2 boutons de poignée</li> <li>3. 2 boulons de poignée</li> <li>4. Prises d'air</li> <li>5. Porte-sac de ramassage</li> <li>6. Sac de ramassage</li> <li>7. Fils de coupe</li> <li>8. Manuel d'instructions</li> <li>9. Bandoulière réglable</li> <li>10. Buse</li> <li>11. Bouton de mode</li> <li>12. Poignée réglable</li> <li>13. Etiquette d'avertissement</li> <li>14. Plaquette des Caractéristiques du Produit</li> </ol>	<p><b>S - INNEHÅLL</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utlösare</li> <li>2. 2 handtagsknoppar</li> <li>3. 2 handtagsbultar</li> <li>4. Luftintag</li> <li>5. Ram för skräppupsamlingspåse</li> <li>6. Skräppupsamlingspåse</li> <li>7. Skärllinor</li> <li>8. Bruksanvisning</li> <li>9. Justerbar axelsele</li> <li>10. Munstycke</li> <li>11. Indikator för arbetssätt</li> <li>12. Justerbart handtag</li> <li>13. Varningsetikett</li> <li>14. Produktmärkning</li> </ol>	<p><b>I - NOMENCLATURA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulsante</li> <li>2. 2 manopole impugnatura</li> <li>3. 2 bulloni impugnatura</li> <li>4. Bocchette aria</li> <li>5. Telaio sacco raccolta</li> <li>6. Sacco raccolta</li> <li>7. Fili di taglio</li> <li>8. Manuale di istruzioni</li> <li>9. Tracolla regolabile</li> <li>10. Ugello</li> <li>11. Indicatore modalità</li> <li>12. Impugnatura regolabile</li> <li>13. Etichetta di pericolo</li> <li>14. Etichetta dati del prodotto</li> </ol>	<p><b>SK - OBSAH</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spúšť</li> <li>2. 2 skrutky na rúčke</li> <li>3. 2 závitý na rúčke</li> <li>4. Vzduchové vstupy</li> <li>5. Rám na odpadový vak</li> <li>6. Odpadový vak</li> <li>7. Rezná lanka</li> <li>8. Príručka</li> <li>9. Nastavitelný pás na plece</li> <li>10. Koncovka</li> <li>11. Indikátor funkcie</li> <li>12. Nastavitelná rúčka</li> <li>13. Varovný štítek</li> <li>14. Prístrojový štítek</li> </ol>
<p><b>NL - INHOUD</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trekker</li> <li>2. 2 handgreepknoppen</li> <li>3. 2 handgreepbouten</li> <li>4. Luchtinlaatopeningen</li> <li>5. Frame van afvalzak</li> <li>6. Afvalzak</li> <li>7. Snijdraden</li> <li>8. Handleiding</li> <li>9. Afstelbaar schouderbanden</li> <li>10. Mondstuk</li> <li>11. Standindicatie</li> <li>12. Afstelbare handgreep</li> <li>13. Waarschuwingsetiket</li> <li>14. Product-informatielabel</li> </ol>	<p><b>DK - INDHOLD</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udløser</li> <li>2. 2 håndtagsgreb</li> <li>3. 2 håndtagssbolte</li> <li>4. Luftindtag</li> <li>5. Græsposeramme</li> <li>6. Græspose</li> <li>7. Skæretråde</li> <li>8. Brugsvejledning</li> <li>9. Justerbar skuldersele</li> <li>10. Dyse</li> <li>11. Tilstandsindikator</li> <li>12. Justerbart håndtag</li> <li>13. Advarselsmærkat</li> <li>14. Produktets mærkeskilt</li> </ol>	<p><b>HU - TARTALOMJEGYZÉK</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsoló</li> <li>2. 2db fogantyú</li> <li>3. 2db csavar kézikarhoz</li> <li>4. Levegőbefűvő szerkezetek</li> <li>5. Keret hulladéktároló zsákhoz</li> <li>6. Hulladéktároló zsák</li> <li>7. Vágószinórok</li> <li>8. Kezelési útmutató</li> <li>9. Igazítható vállszij</li> <li>10. Szívófej</li> <li>11. Üzem mód-jelző</li> <li>12. Igazítható kar</li> <li>13. Figyelmeztető címke</li> <li>14. Termékinformációs címke</li> </ol>	<p><b>SL - VSEBINA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprožilec</li> <li>2. 2 gumba za ročaj</li> <li>3. 2 vijaka za ročaj</li> <li>4. zračni vhod</li> <li>5. okvir za vrečo z odpadki</li> <li>6. vreča z odpadki</li> <li>7. rezalna nit</li> <li>8. Priročnik</li> <li>9. Prilagodljiv pas za ramena</li> <li>10. ustnik</li> <li>11. kazalec načina delovanja</li> <li>12. prilagodljivi ročaj</li> <li>13. Opozorilna oznaka</li> <li>14. Napísna Tablica</li> </ol>

<b>(GB)</b>	CARTON CONTENTS	<b>(S)</b>	FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL	<b>(I)</b>	CONTENUTO
<b>(D)</b>	KARTONINHALT	<b>(HU)</b>	A DOBOZ TARTALMA	<b>(PL)</b>	ZAWARTOŚĆ KARTONU
<b>(F)</b>	CONTENU DU CARTON	<b>(DK)</b>	KARTONINDHOLD	<b>(CZ)</b>	OBSAH KRABICE
<b>(NL)</b>	INHOUD	<b>(E)</b>	CONTENIDO DEL CARTON	<b>(SK)</b>	OBSAH BALENIA
<b>(N)</b>	KARTONGEN INNEHOLDER	<b>(P)</b>	LEGENDAS DOS DESENHOS	<b>(SL)</b>	VSEBINA ŠKATLE
<b>(SF)</b>	PAKETIN SISÄLTÖ				



## Informação Ambiental

Os produtos Electrolux Outdoor Products são fabricados ao abrigo de um Sistema de Gestão Ambiental (ISO 14001) usando, sempre que possível, componentes fabricados da maneira mais responsável para com o ambiente, de acordo com os procedimentos da empresa, e com o potencial de reciclagem no fim da vida útil dos mesmos.

- A embalagem é reciclável e os componentes plásticos foram identificados com uma etiqueta (sempre que possível) para facilitar a reciclagem por categorias.
- Ao eliminar o produto no fim da sua vida útil é necessário estar alerta para as questões ambientais.
- Se necessário, contacte as autoridades locais para obter informações relativas à eliminação.

## Recomendações para Manutenção

- **O seu produto está identificado de forma única por uma etiqueta prateada e preta com as especificações do produto.**
- **Recomendamos vivamente que providencie a manutenção do seu produto pelo menos uma vez por ano, ou com mais frequência no caso de o utilizar numa aplicação profissional.**

## Garantia e Política de Garantia

Se uma peça estiver defeituosa devido a defeito de fabrico dentro do prazo de dois anos da data da compra original, a Electrolux Outdoor Products efectuará a sua reparação ou substituição por intermédio dos seus Agentes de Reparações Autorizados sem encargos para o cliente, desde que:

- (a) O Centro de Serviços Autorizado seja informado directamente.
  - (b) Seja apresentada prova de compra.
  - (c) A avaria não seja devido a uso impróprio, negligência ou tentativa de reparação pelo utente.
  - (d) A avaria não tenha ocorrido durante a utilização normal.
  - (e) A máquina não tenha sido reparada, desmontada ou forçada por uma pessoa não autorizada pela Electrolux Outdoor Products.
  - (f) A máquina não tenha sido alugada.
  - (g) A máquina pertença à pessoa que a comprou.
  - (h) A máquina não tenha sido usada fora do país para que foi designada.
  - (i) A máquina não tenha sido usada para comércio.
- Esta garantia é adicional e não diminui os direitos estatutários do cliente.

As avarias devido aos motivos seguintes não são cobertas pela garantia, por isso é imputante que leia as instruções neste Manual e compreenda como usar e manter a máquina em boas condições:

### **Avarias que a garantia não cobre**

- Como substituir a linha de corte.
- Avarias resultantes da não comunicação de uma avaria prévia.
- Avarias resultantes de um embate brusco.
- Avarias resultantes do uso indevido do produto, contrário às instruções e recomendações deste Manual.
- Máquinas para alugar não estão cobertas por esta garantia.
- Os seguintes artigos são peças que necessitam substituição, a sua duração depende de manutenção regular, por isso normalmente não são cobertas pela garantia: Linhas de Corte, cabo eléctrico de alimentação, Saco de Detritos.
- **Cuidado!**

A Electrolux Outdoor Products não toma responsabilidade nem por avarias causadas totalmente ou em parte, directa ou indirectamente pela reparação ou substituição de peças ou peças adicionais que não são manufacturadas ou aprovadas pela Electrolux Outdoor Products, nem quando a máquina foi modificada.

## Precauzioni per la sicurezza



Usare il Tritafoglie Gardenvac nella maniera appropriata onde evitare infortuni. Seguire le avvertenze e le istruzioni per un uso ragionevolmente sicuro ed efficiente di questo prodotto. Spetta all'utilizzatore attenersi alle avvertenze e istruzioni riportate in questo manuale a corredo del prodotto.

### Significato dei simboli su Gardenvac



Avvertimento

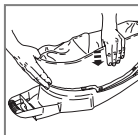


Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



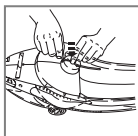
Non usare il Gardenvac sotto la pioggia né lasciarlo esposto alle intemperie.

### PRIMA DI USARE PER LA PRIMA VOLTA IL VOSTRO TRITAFOLGIE GARDENVAC

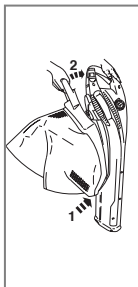


Assemblare al telaio la sacca per detriti.

### OGNI VOLTA CHE VIENE USATO IL GARDENVAC



Spegnere e scollegarlo dall'alimentazione di rete **PRIMA** di montare il filo di taglio sulla testa di taglio e di agganciarlo in sede e **PRIMA DI TOGLIERE** il filo di taglio.



Spegnere e scollegarlo dall'alimentazione di rete **PRIMA DI MONTARE** e **PRIMA DI TOGLIERE** il sacco di raccolta completamente assemblato dal prodotto. **NON COLLEGARE MAI IL PRODOTTO ALL'ALIMENTAZIONE DI RETE FINO A QUANDO IL SACCO DI RACCOLTA COMPLETAMENTE ASSEMBLATO NON È STATO MONTATO CORRETTAMENTE**

### Generalità

1. Non permettere mai a bambini o a persone non a conoscenza di queste istruzioni di usare il Gardenvac. I regolamenti locali potrebbero limitare l'età dell'operatore.
2. Usare il Gardenvac solo nel modo e per gli impieghi descritti in queste istruzioni.
3. Non usare mai il Gardenvac quando si è stanchi, ammalati o sotto l'effetto di alcool, droghe o medicine.
4. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

### Componenti elettrici

1. Si raccomanda l'impiego di un interruttore per corrente residua (R.C.D.) con una corrente di scatto non superiore a 30 mA. Anche con l'installazione di un R.C.D. non è possibile garantire una sicurezza totale ed è necessario adottare sempre delle norme di lavoro sicure. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate.
2. Prima dell'uso, esaminare il cavo per eventuali danni e sostituirlo se è danneggiato o logorato.
3. Non usare il Gardenvac se i cavi elettrici sono danneggiati o usurati.
4. Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente. Non riparare un cavo tagliato o danneggiato, bensì sostituirlo con uno nuovo.
5. Il cavo elettrico deve essere srotolato, dei cavi arrotolati possono surriscaldarsi e ridurre l'efficacia del Gardenvac.
6. Mai tirare il cavo se avvolto attorno ad oggetti appuntiti.
7. Spegnere il tosaerba prima di staccare la spina dalla presa di corrente, il connettore per il cavo o la prolunga.
8. Spegnere il tosaerba, staccare la spina ed esaminare il cavo di alimentazione per segni di danni o logorio prima di avvolgerlo per riporre la macchina.
9. Avvolgere sempre il cavo con cautela per evitare di attorcigliarlo.
10. Non trasportare mai il prodotto tramite il cavo.
11. Non scollegare mai le spine tirando il cavo.
12. Il voltaggio deve corrispondere a quella indicata sull'etichetta del prodotto.
13. I prodotti Electrolux dispongono di doppio isolamento conforme alla normativa EN60335. Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

## Precauzioni per la sicurezza

### Preparation

1. Indossare indumenti adatti, guanti e scarpe pesanti.
2. Si raccomanda di usare degli occhiali di protezione.
3. Si raccomanda l'uso di protettori auricolari.
4. Per evitare che la polvere irriti il viso, si consiglia di usare una maschera.
5. Non indossare indumenti sciolti o gioielli che possano venire tirati dentro il condotto dell'aria.
6. Non indossare indumenti con parti sciolte tipo cinture o cinghiette, che potrebbero essere aspirate nell'aspirazione dell'aria.
7. Prima di usarlo, ispezionare tutta l'unità, in particolare le parti del gruppo di taglio. Sostituire il filo se logorato o danneggiato.
8. Non usarlo se una parte è danneggiata o rotta oppure se le viti si sono allentate. Portarlo da un esperto.
9. Prima di usarlo, controllare sempre che il Tritafoglie Gardenvac possa essere usato con sicurezza.
8. Mantenha os cabelos compridos afastados do orifício de entrada de ar.
9. Mantenha todos os orifícios de entrada de ar sem detritos.
10. Mantenha-se sempre alerta.
11. Não tente utilizar o Triturador de Folhas Gardenvac sem o saco de detritos estar completamente instalado.
12. Nunca deixe a máquina sopra os detritos sobre os observadores.
13. Não tente alcançar lugares que estão para além do alcance do cabo. Mantenha-se sempre firme e bem equilibrado.
14. A cabeça de corte e a linha de corte continuam a girar depois de desligar a máquina.
15. Staccare la spina dalla presa di corrente:
  - prima di scollegare o sostituire il filo di taglio;
  - prima di togliere o sostituire i sacchi di raccolta completamente assemblati;
  - prima di lasciare il Gardenvac incustodito per qualsiasi periodo di tempo;
  - prima di eliminare un intasamento;
  - prima di controllare, pulire o lavorare sull'aspiratore;
  - se il Gardenvac comincia a vibrare in modo insolito. Controllare immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.

### Modalità d'uso

1. Usare il Gardenvac solo alla luce diurna o con luce artificiale forte.
2. Non usare il Gardenvac quando piove o in zone umide o bagnate.
3. Non usare mai il Gardenvac vicino ad acqua o laghetti.
4. Imparare a spegnere rapidamente il Gardenvac in caso di emergenza.
5. Sui pendii, prestare un'attenzione ancora maggiore e indossare calzature che non scivolino.
6. Non sollevare né trasportare mai il Gardenvac dal cavo.
7. Mantenha crianças, animais e observadores a uma distância segura quando utilizar o Triturador de Folhas Gardenvac.

### Manutenzione e magazzino

1. Mantenere tutti i dadi, le viti e i bulloni ben serrati per essere certi che il Gardenvac sia in ordine e sicuro da usare.
2. Per sicurezza d'uso, sostituire le parti danneggiate o logorate.
3. Guarde sempre a máquina num lugar seco para evitar qualquer probabilidade do cabo se danificar sobre arestas afiadas, etc.
4. Inspezione o saco de recolha regularmente. Se o saco de recolha se rasgar ou se danificar, substitua-o.

## Istruzioni di Montaggio

### Montaggio del sacco di raccolta sul telaio Con il telaio a terra:

1. Inserire i primi due fori presenti sul bordo di plastica del sacco raccogli rifiuti nei primi due perni di riferimento sulla parte anteriore del telaio (ove è montata l'aletta del sacco). **Vedere figura A.**
2. Inserire il foro successivo sul bordo di plastica nel rispettivo perno di riferimento del telaio. **Vedere figura B.**
3. Continuare sino a fissare tutti i fori sul bordo di plastica del sacco di raccolta nei rispettivi perni di riferimento del telaio. **Vedere figura C.**
- **ASSICURARSI CHE LA SACCA DEI DETRITI SIA BEN AGGANCIATA AL TELAIO.**

### Per montare il filo al gruppo di taglio (D)

- **Spegnere e scollegare dall'alimentazione di rete PRIMA di togliere o rimontare il filo di taglio.**
  - **Fare attenzione al filo di taglio dato che potrebbe causare delle ferite.**
1. Inserire il filo di taglio nella scanalatura della testa di taglio e farlo scattare in posizione come illustrato nella **figura D**.
- **Assicurarsi che il filo sia stato posizionato al posto giusto.**
  - **USARE UNICAMENTE LA LINEA DI TAGLIO SPECIFICATA PER QUESTO PRODOTTO. LE INFORMAZIONI SUL MODELLO SONO RIPORTATE NELL'ETICHETTA DATI PRODOTTO.**



## Istruzioni di Montaggio

- **Spegnere e scollegare dall'alimentazione di rete PRIMA DI TOGLIERE O SOSTITUIRE il sacco di raccolta completamente assemblato.**
- **A cabeça de corte e a linha de corte continuam a girar depois de desligar a máquina.**

### Montaggio del sacchetto raccogli-detriti alla macchina (E)

**IMPORTANTE** Non schiacciare la leva di comando quando si monta il sacchetto dei detriti (E1)

1. Accertarsi che l'aletta tritadetri sia in posizione orizzontale come illustrato nella **figura E2**.
2. Posizionare il telaio della sacca raccogli-detriti nella clip reperibile nella parte inferiore del tritafoiglie. **Vedere figura E3**.
3. Sollevare il manico verso la macchina fino a quando il dispositivo del sacchetto non scatti in posizione (E4).

### Rimozione del sacchetto raccogli-detriti dalla macchina

1. Premere delicatamente il dispositivo (F1) di fissaggio verso il basso. **Vedere la Fig. F**.
2. Abbassare il manico del telaio del sacchetto allontanandolo dalla macchina.

3. Muovere il telaio del sacchetto in avanti.

### Fissaggio del bullone del manico (G)

1. Inserire il bullone del manico nella scanalatura apposta e farlo scivolare in posizione. **Vedere figura G**.
2. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

### Fissaggio del manico (H)

1. Appoggiare il manico sui bulloni fissati su ciascun lato.
2. Serrare il manico nella posizione corretta ruotando le manopole in senso antiorario. **Vedere figura H**.
3. Per regolare la posizione del manico, dapprima ruotare le manopole di tre giri completi in senso antiorario, quindi regolarlo nella posizione desiderata, infine serrandolo nuovamente come indicato al punto 2.

### Fissaggio della cintura a bandoliera (J) e (K) e (L)

1. Far passare la cintura attraverso l'apposita apertura del manico. **Vedere figura J**.
2. Far passare la cintura attraverso la fibbia. **Vedere figura K1**.

## Istruzioni per l'uso

**ATTENZIONE** Si raccomanda di usare degli occhiali di protezione. Si raccomanda l'uso di protettori auricolari. Per evitare che la polvere irriti il viso, si consiglia di usare una maschera. Fare attenzione a non mandare i detriti verso i presenti. Non usare il Tritafoiglie Gardenvac quando piove. Non lasciarlo esposto alla pioggia.

**IMPORTANTE: IL GARDENVAC NON FUNZIONERÀ FINCHÉ IL SACCO DI RACCOLTA COMPLETAMENTE ASSEMBLATO E IL RISPETTIVO TELAIO NON SONO STATI MONTATI CORRETTAMENTE.**

**ACCERTARSI CHE NON VI SIANO SPAZI TRA LA SACCA RACCOGLIDETRITI E IL TRITAFIOGLIE.**

- Il Tritafoiglie possiede 3 posizioni diverse.
- Per selezionare le 3 diverse modalità di funzionamento (soffiaggio, aspirazione e aspirazione a getto) è sufficiente spostare il selettore di modalità sulla posizione desiderata.
- Nella modalità di aspirazione e aspirazione a getto, il Gardenvac consente di trinciare foglie, ecc.

### M - MODO EROGAZIONE D'ARIA

**Posizione 1 - Modo erogazione d'aria** Il Gardenvac rimuoverà detriti da sentieri, prati, cespugli, bordi, ecc.

**Impiego come erogatore d'aria**

1. Selezionare la posizione 1 del selettore di modalità. **Vedere figura M**.
2. Puntare la bocchetta verso il terreno.
3. Per avviare premere la levetta.
4. Mantenere una certa distanza dai detriti da rimuovere.

5. Puntare la bocchetta in direzione dei detriti e avvicinarsi lentamente.
6. Per arrestare, lasciare andare la levetta.

### N - MODO ASPIRAZIONE

**Posizione 2 - Modo aspirazione** Nella posizione aspirazione, il Gardenvac aspirerà foglie, carta, detriti, lattine, ecc. **IMPORTANTE: PRIMA DI ASPIRARE LATTINE, RIMUOVERE IL FILO DI NYLON**

**Impiego come aspiratore**

1. Selezionare la posizione 2 del selettore di modalità. **Vedere figura N**.
2. Mettere la bocchetta leggermente sopra i detriti e premere la levetta e muovere lentamente in avanti e indietro.
3. Non mettere la bocchetta a diretto contatto con i detriti in quanto ciò ne comprometterà la prestazione.
4. Per arrestare, lasciare andare la levetta.

### P - MODO ASPIRAZIONE CON GETTO D'ARIA

**Posizione 3 - Modo aspirazione con getto d'aria** Questa posizione va usata per raccogliere detriti umidi o difficili da rimuovere. Viene emesso un piccolo getto d'aria verso il terreno che staccherà i detriti ostinati.

**Impiego come aspiratore con getto d'aria**

1. Selezionare la posizione 3 del selettore di modalità. **Vedere figura P**.
2. Mettere la bocchetta sopra i detriti, leggermente più avanti rispetto a questi, e premere la levetta.
3. Muovere lentamente la bocchetta indietro sopra i detriti. Questo consente ad un getto d'aria di staccare i detriti dal terreno.
4. Per arrestare, lasciare andare la levetta.

## Svuotamento del Gardenvac

- **Spegnere e scollegare dall'alimentazione di rete PRIMA DI TOGLIERE O SOSTITUIRE il sacco di raccolta completamente assemblato.**
1. Rimuovere la sacca raccoglidetriti nel modo descritto alla **pagina 3**
  2. Svuotare la sacca tenendola con una mano per l'impugnatura della parte superiore della sacca e con l'altra per quella di tessuto sulla parte inferiore. **Vedere figura Q. Non METTERE LE MANI ALL'INTERNO DELLA SACCA PER EVITARE FERITE CAUSATE DA EVENTUALI DETRITI TAGLIANTI**
  3. Spostare nuovamente l'aletta tritadetriti nella posizione corretta prima di rimontare la sacca nel modo descritto alla **pagina 3**.

## Cura del Tritafoglie Gardenvac

### ATTENZIONE

**Non usare mai dell'acqua per pulire il Tritafoglie Gardenvac, ma solo un panno asciutto. Non pulire con sostanze chimiche o solventi, in quanto alcuni di questi agenti possono distruggere parti in plastica importanti.**

**Dopo aver usato il Tritafoglie Gardenvac (R1, 2, 3 & 4)**

1. Prima di pulirlo spegnerlo e disinnestarlo dalla presa elettrica.
  2. Svuotare sempre la sacca dei detriti.
  3. Pulire con estrema cautela l'area di taglio, la testa di taglio e la sacca di raccolta. **(R1)**.
- **Fare molta attenzione nel pulire attorno al filo dato che potrebbe causare delle ferite.**
4. Ispezionare il filo e rimpiazzarlo se danneggiato o logorato.
  5. Con una spazzola morbida, rimuovere eventuali detriti dalle bocche d'entrata dell'aria. **(R2)**.
  6. Con un utensile idoneo, rimuovere tracce di sporco e eventuali detriti dall'aletta tritadetriti. **(R3)**.

7. Asciugare il Tritafoglie Gardenvac con un panno morbido asciutto. **(R4)**.

**Come cambiare il filo di taglio (R5 & R6)**

- Spegnere il Tritafoglie e disinnestarlo dalla presa elettrica prima di cambiare il filo.
  - Prestare molta attenzione dato che il filo potrebbe causare delle ferite.
1. Togliere la sacca dei detriti. **Vedere pagina 3**.
  2. Rimuovere il filo di taglio, **(R5)**, e gettarlo con estrema cautela.
  3. Se il filo di taglio si rompe durante l'uso, rimuoverlo spingendolo fuori con un attrezzo idoneo. **(R6)**.
  4. Mettere il filo nell'apposita fessura del gruppo di taglio, assicurandosi che si trovi al posto giusto. **Vedere pagina 2**.
  5. Mettere di nuovo a posto la sacca dei detriti. **Vedere pagina 3**.

**Come conservare il Tritafoglie Gardenvac per lunghi periodi di tempo**

Riporlo in un luogo asciutto dopo essersi assicurati che il cavo non possa danneggiarsi a causa di oggetti aguzzi, ecc.

## Localizzazione dei guast

### Il Tritafoglie non funziona

1. Avete corrente?
  2. Avete montato la sacca dei detriti nel modo indicato?
  3. Controllare il fusibile nella presa. Rimpiazzarlo se danneggiato.
  4. Il fusibile continua a saltare?
- Disinnestare immediatamente dalla presa elettrica e consultare il Rappresentante locale.**

### L'unità soffia male

1. I condotti dell'aria sono bloccati. Pulirli.
2. La manopola di controllo non è nella posizione giusta.
3. Se continua a soffiare male **Disinnestare immediatamente dalla presa elettrica e consultare il Rappresentante locale.**

### L'unità aspira male/a getto

1. I condotti dell'aria sono bloccati. Pulirli.
2. La manopola di controllo non è nella posizione giusta.

3. Se continua ad aspirare male **Disinnestare immediatamente dalla presa elettrica e consultare il Rappresentante locale.**

### Vibrazione eccessiva

1. Il filo di taglio è danneggiato - sostituirlo con uno nuovo.
2. Assicurarsi che la sacca dei detriti, completamente assemblata, sia stata montata nel modo giusto.
3. Se la vibrazione persiste. **Disinnestare immediatamente dalla presa elettrica e consultare il Rappresentante locale.**

### L'unità trita male

1. Il filo di taglio è danneggiato - rimpiazzarlo con uno nuovo.
2. **PER FARLO DURARE PIU' A LUNGO** Il Tritafoglie è stato appositamente studiato per tritare le foglie. Togliere il filo di taglio dall'unità se si raccoglie una gran quantità di altri detriti.

DECLARATION OF CONFORMITY		
I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. Certify that the Lawnmower:- Category..... <b>Gardenvac</b> Make..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Conforms to the specifications of Directive 2000/14/EEC	I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. Certify that a sample of the above product has been tested using directive 81/1051/EEC as a guide. The maximum A-weighted sound pressure level recorded at operator position under free field semi anechoic chamber conditions was :-	I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. Certify that a sample of the above product has been tested using ISO 5349 as a guide. The maximum weighted root mean square value of vibration recorded at operator's hand position was:-
Identification of Series..... <b>See Product Rating Label</b> Conformity Assessment Procedure..... <b>ANNEX VI</b> Notified Body..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Other Directives:..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> & applicable standards:- <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Type..... <b>A</b> Guaranteed sound power level..... <b>B</b> Measured Sound Power Level..... <b>C</b> Level..... <b>D</b> Value..... <b>E</b> Nominal Air flow..... <b>F</b> Weight..... <b>G</b>	

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		
Ich, der Unterzeichner M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. bescheinige hiermit, dass der Rasenmäher:- Kategorie..... <b>Laubsauger</b> Fabrikat..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> die Spezifikationen der Direktive 2000/14/EG erfüllt	Ich, der Unterzeichner M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, bescheinige hiermit, daß eine Probe des obigen Produkts getestet wurde und dabei Direktive 81/1051/EWG als Richtschnur verwendet wurde. Der maximale A-gewichtete Schalldruckpegel, der an der Bedienerposition unter Freifeld-Halbschallkammerbedingungen gemessen wurde, betrug:-	Ich, der Unterzeichner M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, bescheinige hiermit, daß eine Probe des obigen Produkts getestet wurde und dabei ISO 5349 als Richtschnur verwendet wurde. Der maximale gewichtete Vibrationseffektivwert, der an der Handposition des Bedieners gemessen wurde, betrug:-
Identifizierung der reihe..... <b>Siehe Produkttypenschild</b> Konformitätsbestätigungsverfahren..... <b>ANNEX VI</b> Benachrichtigte Behörde..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Andere Direktiven..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> und Normen:-..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Typ..... <b>A</b> Garantierter Geräuschpegel..... <b>B</b> Gemessener Geräuschpegel..... <b>C</b> Höhe..... <b>D</b> Wert..... <b>E</b> Nennluftstrom..... <b>F</b> Gewicht..... <b>G</b>	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ		
Je soussigné M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. certifie que la tondeuse:- Catégorie..... <b>Gardenvac</b> Marque..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> est conforme aux spécifications de la Directive 2000/14/EEC	Je soussigné M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, Grande-Bretagne, certifie qu'un échantillon du produit ci-dessus a été essayé selon les indications de la directive 81/1051/EEC. Le niveau maximum pondéré de pression acoustique enregistré à la position de l'opérateur en champ libre en chambre demi-sourde était de:-	Je soussigné M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, Grande-Bretagne, certifie qu'un échantillon du produit ci-dessus a été essayé selon les indications de la norme ISO 5349. La moyenne quadratique pondérée des vibrations enregistrées à la position de la main de l'opérateur était de:-
Identification de la serie..... <b>Voir la Plaquette D'identification</b> Procédure d'évaluation de la conformité..... <b>ANNEX VI</b> Organisme notifié..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Autres directives..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> et aux normes..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Type..... <b>A</b> Niveau garanti de puissance sonore..... <b>B</b> Niveau mesuré de puissance sonore..... <b>C</b> Niveau..... <b>D</b> Valeur..... <b>E</b> Débit d'air nominal..... <b>F</b> Poids..... <b>G</b>	

CONFORMITEITSVERKLARING		
Ik, ondergetekende M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. verklaar dat de grasmaaimachine:- Categorie..... <b>Bladblazer</b> Merk..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Voldoet aan de specificaties van directief 2000/14/EEC	Ik, ondergetekende M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, verklaar hierbij dat een profexemplaar van het bovengenoemde product is getest volgens richtlijn 81/1051/EEC. Het maximale A-belaste geluidsdrukkniveau dat is geregistreerd bij de positie van de bediener in een semi geluidichte ruimte bij vrije veld condities bedraagt:-	Ik, ondergetekende M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, verklaar hierbij dat een profexemplaar van het bovengenoemde product is getest volgens ISO 5349 als richtlijn. De maximale belaste effectieve waarde van trilling, geregistreerd bij de positie van de hand van de bediener, bedraagt:-
Identificatie van serie..... <b>Zie Productlabel</b> Procedure voor het beoordelen van conformiteit..... <b>ANNEX VI</b> Op de hoogte gestelde instantie..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Andere directieven..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> en aan de volgende normen..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Type..... <b>A</b> Gegarandeerd geluidsvermogen..... <b>B</b> Gemeten geluidsvermogen..... <b>C</b> Niveau..... <b>D</b> Waarde..... <b>E</b> Nominale luchtstroom..... <b>F</b> Gewicht..... <b>G</b>	

### KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede, M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. attesterer at følgende grusklipper:- Kategori..... <b>Hagestøvsuger</b> Mærke..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Svarer til specifikasjonene i Direktiv 2000/14/EEC	Undertegnede, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP bevinner at en prøve av ovennevnte produkt er testet, med direktiv 81/1051/EEC som retledning. Maksimum A-belastede lydtryknivå, registrert ved brukerens plassering, under fritt felt halvveis ekkofritt kammerforhold, var :-	Undertegnede, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP bevinner at en prøve av ovennevnte produkt er testet, med direktiv ISO 5349 som retledning. Maksimum belastede effektivverdi av vibrering, registrert ved plasseringen av brukerens hånd, var:-
Serieidentifikasjon..... <b>Se Produktets Klassifiseringsetikett</b> Prosedyre for konformitetsvurdering..... <b>ANNEX VI</b> Etat det er meldt fra til..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Andre direktiver..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> og standarder..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Type..... <b>A</b> Garantert lydkraftnivå ..... <b>B</b> Målt lydkraftnivå..... <b>C</b> Nivå..... <b>D</b> Verdi..... <b>E</b> Nominell luftstrøm..... <b>F</b> Vekt..... <b>G</b>	

### VAATIMUSTENMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Minä allekirjoittanut M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. vakautan, että seuraava ruohonleikkuri- Luokitus..... <b>Puutarhaimuri</b> Mærkki..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Vastaa direktiivin 3000/14/ETY vaatimuksia.	Minä allekirjoittanut M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham DL5 6UP, vahvistan, että yllä mainitun tuotteen näytekappale on tarkastettu käyttäen EU-direktiiviä 81/1051/ETY viitteenä. Suurin A-painotettu käyttäjän kohdalla mitattu äänenpaineen taso puolikauttomassa huoneessa käyttäjän tasolla oli seuraava:-	Minä allekirjoittanut M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham DL5 6UP, vahvistan, että yllä mainitun tuotteen näytekappale on tarkastettu käyttäen ISO 5349 -standardia viitteenä. Suurin painotettu käsisvarsitärinä käyttäjän käden kohdalla oli seuraava:-
Sarjan Tunnus..... <b>Katso Tuotteen Arvokilpää</b> Yhdenmukaisuusarviointi..... <b>ANNEX VI</b> Tiedotusosapuoli..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Muut direktiivit..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> sekä standardeja..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Tyyppi..... <b>A</b> Taattu luotettava tehontaso..... <b>B</b> Mitattu luotettava tehontaso..... <b>C</b> Taso..... <b>D</b> Arvo..... <b>E</b> Nimellinen ilmavirtaus..... <b>F</b> Paino..... <b>G</b>	

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE

Jag, undertecknad M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. intygar härmed att gräsklipparen:- Kategori..... <b>Trädgårdsdammsugare</b> Tillverkare.. <b>Electrolux Outdoor Products</b> överensstämmer med specifikationerna i direktiv 2000/14/EEC	Jag, undertecknad M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co Durham, DL5 6UP, betygar att ett exemplar av ovan nämnda produkt har testats med bestämmelse 81/1051/EEC som riktlinje. Det maximala A-vägda ljudtryknivån som uppmättes vid körläpsen under förhållanden i en friåtlst halvt ekofri kammare var:-	Jag, undertecknad M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co Durham, DL5 6UP, betygar att ett exemplar av ovan nämnda produkt har testats med bestämmelse ISO 5349 som riktlinje. Det maximala vägda kvadratiska medelvärdet för vibration som uppmätts vid förarens handläge var:-
Identifiering av serie..... <b>Se Produktidentifiseringsetikett</b> Metod för bedömning av överensstämmelse..... <b>ANNEX VI</b> Notifierat organ..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Andra direktiv..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> samt följande standarder..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Typ..... <b>A</b> Garanterad ljudnivå på motor..... <b>B</b> Uppmått ljudnivå på motor..... <b>C</b> Nivå..... <b>D</b> Värde..... <b>E</b> Nominellt luftflöde..... <b>F</b> Vikt..... <b>G</b>	

### ÖVERENSSTÄMMESESERKLÆRING

Undertegnede, M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. bekrefter hermed, at pløgeklipperen:- Kategori..... <b>Havestøvsuger</b> Fabrikat..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> over holder specifikationerne i direktivet 2000/14/EEC	Undertegnede, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham DL5 6UP, attesterer herved, at en prøve af ovenstående produkt er blevet testet, idet direktiv 81/1051/EEC er blevet anvendt som vejledning. Det maksimale A-vægtede lydtrykniveau, som er blevet målt på brugerpositionen i et trifeltshalvlyddødt rum var:-	Undertegnede, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham DL5 6UP, attesterer herved, at en prøve af ovenstående produkt er blevet testet, idet ISO 5349 er blevet benyttet som vejledning. Den maksimale vægtede effektivverdi for vibration som er blevet registreret ved brugerens håndposition var:-
Identifikation af serie..... <b>Se Produktmærkat</b> Fremgangsmåde til vurdering af overensstemmelse..... <b>ANNEX VI</b> Underrettet organ..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Andre direktiver..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> og standarderne..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Type..... <b>A</b> Garanteret lydteffektivniveau..... <b>B</b> Målt lydteffektivniveau..... <b>C</b> Niveau..... <b>D</b> Værdi ..... <b>E</b> Nominel luftstrømning..... <b>F</b> Vægt..... <b>G</b>	

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

<p>El abajo firmante M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP. Certifico que el cortacésped:- Categoría..... <b>Aspiradora de jardín</b> Marca..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Está conforme con las especificaciones de la Directiva 2000/14/EEC</p>	<p>El abajo firmante M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham DL5 6UP. Certifico que ha sido probada una muestra del producto anteriormente mencionado utilizando la directiva 81/1051/EEC como guía. El máximo nivel de presión de sonido ponderado A registrado en la posición del operario bajo condiciones de cámara anecoica de semi campo fue de:-</p>	<p>El abajo firmante M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham DL5 6UP. Certifico que ha sido probada una muestra del producto anteriormente mencionado utilizando como guía ISO 5349. El valor máximo ponderado de la media de la raíz cuadrada de la vibración registrada en la posición de la mano del operario fue de:-</p>
Identificación de la serie..... <b>Ver Etiqueta de Identificación Del Producto</b> Procedimiento de evaluación de conformidad..... <b>ANNEX VI</b> Organismo notificado..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Otras directivas..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> y con las normativas. <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>		Tipo..... <b>A</b> Nivel de potencia sonora garantizado..... <b>B</b> Nivel de potencia sonora medido..... <b>C</b> Nivel..... <b>D</b> Valor..... <b>E</b> Flujo de aire nominal..... <b>F</b> Peso..... <b>G</b>

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

<p>Eu, abaixo assinado, M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP. Certifico que a Máquina de Cortar Relva:- Categoria.. <b>Aspirador de Jardim</b> Marca..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Está em conformidade com a Directiva 2000/14/CEE</p>	<p>Eu, abaixo assinado, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham, DL5 6UP, Certifico que uma amostra do produto acima foi testada tendo como guia a directiva 81/1051/CEE. O valor máximo da média pesada A do nível de pressão do som registrado na posição do operador, em condições de câmara semi-aneóica de campo livre foi:-</p>	<p>Eu, abaixo assinado, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham, DL5 6UP, Certifico que uma amostra do produto acima foi testada tendo como guia a norma ISO 5349. O valor máximo da média quadrática pesada da vibração registrado na posição da mão do operador foi:-</p>
Identificação da série..... <b>Consulte a Etiqueta de Especificações do Produto</b> Procedimento de Avaliação de Conformidade..... <b>ANNEX VI</b> Órgão Notificado..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Outras Directivas..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> e com as normas..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>		Tipo ..... <b>A</b> Nivel de Intensidade de Som Garantido..... <b>B</b> Nivel de Intensidade de Som Medido..... <b>C</b> Nivel..... <b>D</b> Valor..... <b>E</b> Fluxo de Ar Nominal..... <b>F</b> Peso..... <b>G</b>

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

<p>Il sottoscritto M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP. dichiara che il tagliaerba:- Categoria..... <b>Gardenvac</b> Marca..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> è conforme alle normative della Direttiva 2000/14/CEE</p>	<p>Il sottoscritto, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham, DL5 6UP, dichiara che un campione del suddetto prodotto è stato testato in base alla direttiva 81/1051/CEE. Il livello massimo di pressione sonora categoria A rilevato in corrispondenza della posizione di guida in condizioni di camera semianecoica in campo libero era di:-</p>	<p>Il sottoscritto, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham, DL5 6UP, dichiara che un campione del suddetto prodotto è stato testato in base alla direttiva ISO 5349. Il valore ponderale massimo di vibrazione sonora efficace rilevato in corrispondenza delle mani dell'operatore era di:-</p>
Identificazione serie..... <b>Vedi Etichetta Dati Prodotto</b> Procedura di valutazione della conformità..... <b>ANNEX VI</b> Ente notificato..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Altre direttive..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> e alle normative..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>		Tipo..... <b>A</b> Livello sonoro garantito..... <b>B</b> Livello sonoro misurato..... <b>C</b> Livello..... <b>D</b> Valore..... <b>E</b> Portata aria nominale..... <b>F</b> Peso..... <b>G</b>

### MEGFELELŐSÉGI TANUSÍTVÁNY

<p>Alulírott, M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP. hogy a fűnyíró:- Kategória.... <b>Gardenvac</b> Gyártmány.... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Megfelel a 2000/14/EEC direktívák specifikációinak</p>	<p>Alulírott, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP igazolom, hogy a fenti termékintát a 81/1051/EEC szabályok szerint tesztelték. A szabad hangtérí, félíg visszhangmentes kamra körülmények közötti, kezelői helyzetben rögzített maximálisan atmoszferikus-an-nehezített hangnyomáásszint:</p>	<p>Alulírott, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b>, Co. Durham. DL5 6UP igazolom, hogy a fenti termékintát az ISO 5349 szabályzat szerint tesztelték. A kezelői helyzetében rögzített vibráció maximálisan sűlyozott effektív bemeneti zajhőmérséklete:-</p>
Széria azonosítása..... <b>Lásd a Termékminősítő Cédulát</b> Termékfelelősség..... <b>ANNEX VI</b> Értesített tesztelő..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Egyéb direktívák..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> valamint az..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>		Típus..... <b>A</b> Garantált hangerőszint..... <b>B</b> Mért hangerőszint..... <b>C</b> Szint..... <b>D</b> Érték..... <b>E</b> Névleges légáramlás..... <b>F</b> Súly..... <b>G</b>

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ja, niżej podpisany M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. Zaświadczam że Kosiarzka do strzyżenia trawników:- Kategoria..... <b>Odkurzacz ogrodowy</b> Wykonanie..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Odpowiada wymaganiom technicznym Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (EWG) nr 2000/14/EEC	Ja, niżej podpisany M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co.Durham DL5 6UP. Anglia, oświadczam, że próbka powyższego wyrobu została przebadana stosując dyrektywę 81/1051/EEC jako wzór. Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego, ważonego średnio A, przy pozycji operatora w warunkach częściowo bezdechowej komory akustycznej pochłaniającej był:-	Ja, niżej podpisany M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co.Durham DL5 6UP. Anglia, oświadczam, że próbka powyższego wyrobu została przebadana stosując ISO 5349 jako wzór. Maksymalna ważona wartość średnia kwadratowa vibracji zapisana w pozycji ręki operatora była:-
Identyfikacja serii..... <b>Patrz Tabliczka Znamionu Wyrobu</b> Procedura Oceny Zgodności..... <b>ANNEX VI</b> Organ Rejestrujący..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Inne Dyrektywy..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> oraz norm..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Typ..... <b>A</b> Gwarantowany Poziom Mocny Akustycznej..... <b>B</b> Mierzony Poziom Mocny Akustycznej..... <b>C</b> Poziom..... <b>D</b> Wartość..... <b>E</b> Nominalny Przepływ Powietrza..... <b>F</b> Odważnik..... <b>G</b>	

## PROHLÁŠENÍ O SOULADU SE SMĚRNICÍ

Já, níže podepsaný M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. potvrzují, že sekačka:- Kategorie..... <b>Zahradní vysavač Gardenvac</b> Značka..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> splňuje specifikace Směrnice 2000/14/EEC	Já, níže podepsaný M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, (Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP) prohlašuji, že exemplář vrchu uvedeného výrobku byl odfoukněn za použití směrnice 81/1051/EEC jako vodítka. Maximální A-vážená úroveň zvukového tlaku, která byla zaznamenána pro pozici uživatele za podmínek volného pole polo-bezodzvukové komory, byla:-	Já, níže podepsaný M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, (Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP) prohlašuji, že exemplář vrchu uvedeného výrobku byl odfoukněn za použití normy ISO 5349 jako vodítka. Maximální vážená odmocnina střední kvadratické hodnoty vibrace, která byla zaznamenána v pozici ruky uživatele, byla:-
Identifikace Série..... <b>Viz Štítek Technických Údajů Výrobku</b> Postup vyhodnocování souladu..... <b>ANNEX VI</b> Oznámeno orgánů..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Jiné směrnice..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> a normy..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Typ..... <b>A</b> Zaručená hladina akustického výkonu..... <b>B</b> Naměřená hladina akustického výkonu..... <b>C</b> Úroveň..... <b>D</b> Hodnota..... <b>E</b> Jmenovitý průtok vzduchu..... <b>F</b> Váha..... <b>G</b>	

## PREHLÁŠENIE O PRAVNEJ SPOSOBILOSTI TOVARU

Ja, dolupodpisany, M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. týmto potvrdzujem, že kosačka:- Kategória... <b>Záhradný vysávač</b> Výroba..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> Vyhovuje špecifikáciám uvedeným v Norme 2000/14/EEC	Ja, dopupodpisany, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, v meste <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP týmto potvrdzujem, že vzorka hore menovaného výrobku bola otestovaná v súlade s predpisom 81/1051/EEC. Pri maximálnom zaťažení úroveň tlaku zvuku nameraná u operátora za podmienok voľného polového pôsobenia polo-anechoického priestoru bola:-	Ja, dopupodpisany, M. Bowden, Electrolux Outdoor Products Park, Aycliffe Industrial Park, v meste <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham, DL5 6UP, týmto potvrdzujem, že vzorka hore menovaného výrobku bola otestovaná v súlade s predpisom ISO 5349. Pri maximálnom zaťažení základný priemer druhej mocniny vibrácie nameraný v operátorovej ruke bol:-
Identifikácia série..... <b>Vid Štítko Parametrov Výrobku</b> Postupy určenia právnej spôsobilosti tovaru..... <b>ANNEX VI</b> Informované orgány..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Ďalšie nariadenia..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> a normám..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Typ..... <b>A</b> Garantovaný stupeň sily zvuku..... <b>B</b> Nameraný stupeň sily zvuku..... <b>C</b> Úroveň..... <b>D</b> Hodnota..... <b>E</b> Nominálny prúd vzduchu..... <b>F</b> Váha..... <b>G</b>	

## IZJAVA PROIZVAJALCA O SKLADNOSTI PROIZVODA Z STANDARDI

Spodaj podpisani M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP. potrijem, da je kosilnica:- kategorija..... <b>Vrtni sesalnik</b> blagovna znamka..... <b>Electrolux Outdoor Products</b> v skladu z določbami Direktive 2000/14/EEC	Spodaj podpisani M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham DL5 6UP potrijem, da je bil primerek zgornjega proizvoda testiran glede na pravilnik 81/1051/EEC. Maximalni nivo pritiska zvoka A-jakosti, ki je bil zabeležen na poziciji upravnika v pogojih prostega polja semi- anakočne komore je bil:-	Spodaj podpisani M. Bowden, Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, <b>NEWTON AYCLIFFE</b> , Co. Durham. DL5 6UP potrijem, da je bil primerek zgornjega proizvoda testiran glede na pravilnik ISO 5349. Maksimalna povprečna zmerjena vrednost korena na kvadrat za vibriranje, zabeležena na poziciji upravnikove je bila roke je bila:-
Identifikacija serije..... <b>Glej Etiketo Oznache Proizvoda</b> Postopek ugotavljanja skladnosti..... <b>ANNEX VI</b> Obveščeno telo..... <b>I.T.S., Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB. England.</b> Druge direktive..... <b>98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC</b> in po standardih..... <b>EN60555-2:1987, EN60555-3:1987, EN55014-1:1993, EN55014-2:1995, EN60335-1:1994</b>	Tip..... <b>A</b> Zajamčen nivo hrupa..... <b>B</b> Izmerjen nivo hrupa..... <b>C</b> Nivo..... <b>D</b> Vrednost..... <b>E</b> Nominalen pretok zraka..... <b>F</b> Obtežitvi..... <b>G</b>	

A	<b>MEV2200</b>
B	<b>99 dB (A)</b>
C	<b>99 dB (A)</b>
D	<b>87.9 dB(A)</b>
E	<b>2.89 m/s<sup>2</sup></b>
F	<b>0.1024 m<sup>3</sup>/s</b>
G	<b>5.1 kg</b>



Newton Aycliffe, 07/07/2004  
M. Bowden,  
Research & Development Director

Electrolux Outdoor Products  
Aycliffe Industrial Park  
NEWTON AYCLIFFE  
Co.Durham DL5 6UP  
**ENGLAND**

**Telephone - (00) 44 1325 300303 Fax - (00) 44 1325 310339**  
**UK Telephone - 01325 300303 Fax - 01325 310339**

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.

© Electrolux Outdoor Products Ltd. Registered Office, Electrolux Works, Oakley Road, Luton LU4 9QQ  
Registered number 974979 England

 ***The Electrolux Group. The world's No.1 choice.***

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



**5119575-02**